

La Historia de Nuestra Biblia

Los Manuscritos Antiguos

Un repaso de lo que hemos visto en los estudios anteriores acerca de la Biblia:

Primero, la Biblia fue escrita por Dios a través de la inspiración y es inspirada verbalmente, plenamente, y es infalible.

*¹⁶Toda Escritura es dada por inspiración de Dios, y es útil para enseñar, para redargüir, para corregir, para instruir en justicia, **2 Timoteo 3:16***

Segundo, la Biblia es autoritaria y su alcance llega hasta por encima del nombre de Dios y que nunca debe ser cuestionada.

*²Me postraré hacia tu santo templo, y alabaré tu nombre por tu misericordia y tu verdad; porque has magnificado tu palabra por sobre todo tu nombre. **Salmo 138:2***

Finalmente, la Biblia es preservada y Dios lo ha demostrado por todas las Escrituras y de hecho durará más que los cielos y la tierra.

*³⁵El cielo y la tierra pasarán, mas mis palabras no pasarán. **Mateo 24:35***

Con estos tres pilares hemos empezado a construir el fundamento de la estructura de nuestra fe. Como hablamos anteriormente, si el fundamento de la estructura no está bien, la estructura en sí no está bien. La inspiración, la autoridad, y la preservación son elementos primordiales en este fundamento.

La otra parte esencial es la historia. ¿Qué es la historia de la Biblia? ¿Qué tal la línea que nosotros usamos (la Reina Valera)? ¿Son todas iguales? ¿Son todas válidas? ¿Por qué esto es importante? Queremos mirar a todo esto por trazar la historia de nuestra Biblia a su inicio.

El Antiguo Testamento

*⁷ La ley de Jehová es perfecta, que convierte el alma; el testimonio de Jehová es fiel, que hace sabio al sencillo. **Salmo 19:7***

Es importante saber que básicamente hay dos textos principales que se usan para la traducción del Antiguo Testamento de los idiomas originales al castellano. Estos dos son la Septuaginta y el Texto Masorético.

1. La Septuaginta

- A. La Versión Septuaginta es una traducción (250 a.C.) del Antiguo Testamento Hebreo al lenguaje griego que supuestamente era para los judíos que hablaban ese idioma y vivían en el extranjero.
- B. Un manuscrito de la Septuaginta no existe pero se basa en la traducción de Orígenes cerca 200 d.C. (hablaremos más de él y no era una buena persona).
- C. La Septuaginta contiene 53 libros porque incluye los libros apócrifos.
- D. Los judíos nunca aceptaron los libros apócrifos.
- E. La Septuaginta es respaldada por la Iglesia Católica Romana.
- F. La Septuaginta es usada desde Génesis hasta Malaquías en todas las versiones modernas, incluyendo la Reina-Valera 1960.

2. El Texto Masorético

- A. El Texto Masorético es una traducción hebrea del Antiguo Testamento que se considera autoritario por los judíos ortodoxos.
- B. Los manuscritos más antiguos existentes pertenecen al Texto Masorético.
- C. Solamente contiene los 39 libros que contiene el Antiguo Testamento nuestro
- D. Es la base del Antiguo Testamento de la Reina Valera Gómez (RVG).
- E. Ha sido considerado autoritario por los 500 años más recientes y solamente se ha cuestionado desde la practica del criticismo textual.

El Nuevo Testamento

⁴⁸ *El que me rechaza, y no recibe mis palabras, tiene quien le juzgue; la palabra que he hablado, ésta le juzgará en el día final. **Juan 12:48***

Hay alrededor de 5,650 manuscritos griegos existentes del Nuevo Testamento hoy día. Es importante saber que de esos hay dos familias de textos que se usan para la traducción de Nuevo Testamento de los idiomas originales al castellano. Estas dos familias se conocen como los textos minoritarios (conocido como el Texto Crítico) y los textos mayoritarios (conocido como el Texto Recibido). El Texto Recibido se compone del 95% de todos esos manuscritos y el Texto Crítico de los 5%. La Biblia que usamos (RVG) usa como base el Texto Recibido.

1. El Texto Recibido

- A. Se basa en el 95% de los manuscritos griegos existentes.
- B. Concuerda con las versiones más tempranas de la Biblia: La Peshitta (150 d.C.) y la Latín Vieja Vulgar (157 d.C.).
- C. Concuerda con las 86,000 citas de la Escritura de los padres primitivos en sus obras.
- D. Tiene origen en Antioquía y las iglesias primitivas.

2. El Texto Crítico

- A. Se basa en solo el 5% de los manuscritos griegos existentes.
- B. El texto omite 200 versos de la Biblia (equivale a 1 & 2 Pedro).
- C. Los manuscritos principales que forman el texto se contradicen 3,000 solamente en los Evangelios.
- D. Tiene origen en los dos manuscritos principales de Orígenes: el Vaticano y el Sináítico.

Ejemplos Bíblicos

1 - La Amistad ¿Es algo bueno o malo?

Proverbios 18.24

Reina Valera Gómez

El hombre que tiene amigos, ha de mostrarse amigo; y hay un amigo más cercano que un hermano.

Reina Valera Contemporánea

Hay amigos que no son amigos, y hay amigos que son más que hermanos.

La RVG (que se basa en el Texto Masorético) dice que si queremos tener más amigos, tenemos que ser amistosos. La RVC (que se basa en la Septuaginta) dice algo totalmente contrario sobre ciertos amigos que no son amigos. La RVC cambia el sentido totalmente.

2 - ¿Un hijo o varios?

Mateo 1:25

Reina Valera Gómez

pero no la conoció hasta que dio a luz a su hijo primogénito; y llamó su nombre JESÚS.

Reina-Valera Actualizada

no la conoció hasta que ella dio a luz un hijo, y llamó su nombre Jesús.

La RVG (se basa en el Texto Recibido) dice 'hijo primogénito' y la RVA (se basa en el Texto Crítico) dice 'un hijo'. Cristo no era el único hijo de María (Mt 13:55-56). Por quitar la palabra primogénito, doctrinalmente es más conveniente para los que enseñan la virginidad perpetua de María.

3 - ¿Nos enojamos o no?

Mateo 5:22

Reina Valera Gómez

Mas yo os digo que cualquiera que sin razón se enojare contra su hermano, estará en peligro del juicio;...

Reina Valera Revisada (1960)

Pero yo os digo que cualquiera que se enoje contra su hermano, será culpable de juicio;...

La RVG (se basa en el Texto Recibido) dice 'sin razón se enojare' y la RV1960 (se basa en el Texto Crítico) dice 'que se enoje'. Por quitar esta frase, Cristo hubiera pecado cuando se enojó (Marcos 3.5). Es un ataque doctrinal contra la perfección de Jesucristo.

¡Recordemos!

No añadiréis a la palabra que yo os mando, ni disminuiréis de ella, para que guardéis los mandamientos de Jehová vuestro Dios que yo os ordeno.

Deuteronomio 4:2